

ACORD DE ÎMPRUMUT

Acord din data de 27 noiembrie 2006, între ROMÂNIA (Împrumutatul) și BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE (Banca).
Împrumutatul și Banca convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL I – CONDIȚII GENERALE, DEFINIȚII

1.01 Condițiile Generale (definite în Apendixul la acest Acord) constituie parte integrantă a acestui Acord.

1.02 În afară de cazul în care contextul impune altfel, termenii scriși cu majuscule, utilizați în Acordul de Împrumut, au sensurile încredințate acestora în Condițiile Generale sau în Apendixul la acest Acord.

ARTICOLUL II – ÎMPRUMUTUL

2.01 Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și condițiile stabilite în acest Acord sau la care se face referire în el, suma de una sută optzeci de milioane de dolari (\$180.000.000) („Împrumutul”), pentru a asista finanțarea proiectului descris în Anexa 1 la acest Acord („Proiectul”).

2.02 Împrumutatul poate trage sumele Împrumutului în conformitate cu Secțiunea IV din Anexa 2 a acestui Acord.

2.03 Comisionul de Angajament plătit de către Împrumutat va fi egal cu trei părți dintr-un procent (3/4 din 1%) pe an la Soldul Netras al Împrumutului, acesta fiind subiect al oricărei reduceri așa cum poate stabili Banca la un moment dat.

2.04 Comisionul Inițial plătit de către Împrumutat va fi egal cu un procent (1%) din suma Împrumutului, acesta fiind subiect al oricărei reduceri așa cum poate stabili Banca la un moment dat. Împrumutatul va plăti Comisionul Inițial nu mai târziu de șaiszeci (60) de zile de la Data Intrării în Vigoare.

2.05 Dobânda plătită de Împrumutat pentru fiecare Perioadă de Dobândă va fi la o rată egală cu LIBOR pentru Moneda Împrumutului, plus Marja Variabilă, și poate fi subiect al oricărei reduceri așa cum poate stabili Banca la un moment dat.

2.06 Datele de Plată sunt 15 mai și 15 noiembrie ale fiecărui an.

2.07 Suma Împrumutului va fi rambursată în conformitate cu Graficul de amortizare prezentat în Anexa 3 a acestui Acord.

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială
din limba engleză



ARTICOLUL III – PROIECTUL

3.01 Împrumutatul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului și ale Programului. În acest scop, Împrumutatul, prin MTCT: (i) va asigura executarea Partii 1 a Proiectului de către C.N. A.D.N.R. S.A.; și (ii) va asigura executarea Partii 2 a Proiectului de către C.N. C.F.R. S.A., ambele în conformitate cu prevederile Articolului V din Condițiile Generale.

3.02 Fără a limita prevederile Secțiunii 3.01 a acestui Acord și în afară de cazul în care Împrumutatul și Banca convin în alt fel, Împrumutatul, prin MTCT, va asigura executarea Proiectului în conformitate cu prevederile Anexei 2 a acestui Acord.

ARTICOLUL IV - COMPENSAȚIILE BĂNCII

4.01 Cazurile Suplimentare de Suspendare sunt următoarele:

- (a) o situație apărută care ar putea face improbabilă executarea Proiectului sau a unei părți a acestuia;
- (b) amendarea, suspendarea, abrogarea, abandonarea sau retragerea Legii nr. 47/2004, ceea ce ar putea afecta din punct de vedere material și nefavorabil capacitatea C.N. A.D.N.R. S.A. de a-și îndeplini oricare din obligațiile asumate prin Acordul de Proiect al C.N. A.D.N.R. S.A.;
- (c) amendarea, suspendarea, abrogarea, abandonarea sau retragerea Hotărârii de Guvern nr. 581/1998, ceea ce ar putea afecta din punct de vedere material și nefavorabil capacitatea C.N. C.F.R. S.A. de a-și îndeplini oricare din obligațiile asumate prin Acordul de Proiect al C.N. C.F.R. S.A.; și
- (d) amendarea, suspendarea, abrogarea, abandonarea sau retragerea Legislației de Mediu, în așa fel încât, după părerea Băncii, să fie afectată în mod material și nefavorabil implementarea Proiectului sau realizarea obiectivelor acestuia.

4.02 Cazurile suplimentare de accelerare sunt următoarele: apariția oricăruia dintre evenimentele specificate la paragrafele (b), (c) sau (d) din Secțiunea 4.01 a acestui Acord.

ARTICOLUL V – INTRAREA ÎN VIGOARE

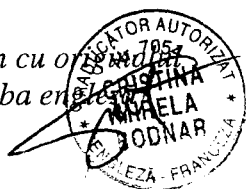
5.01 Condițiile suplimentare de intrare în vigoare sunt următoarele:

- (a) Acordul de Împrumut Subsidiar al C.N. A.D.N.R. S.A. a fost semnat în numele Împrumutatului și al C.N. A.D.N.R. S.A..
- (b) Acordul de Împrumut Subsidiar al C.N. C.F.R. S.A. a fost semnat în numele Împrumutatului și al C.N. C.F.R. S.A.
- (c) C.N. A.D.N.R. S.A. a predat Băncii situațiile sale financiare pentru anul 2004 auditate satisfăcător din punctul de vedere al Băncii.

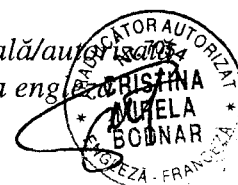
5.02 Condițiile juridice suplimentare sunt următoarele:

- (a) Acordul de Împrumut Subsidiar al C.N. A.D.N.R. S.A. este autorizat corespunzător de către Împrumutat și de către C.N. A.D.N.R. S.A. și creează obligații legale pentru Împrumutat și pentru C.N. A.D.N.R. S.A., în conformitate cu termenii săi.

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială/autentică
din limba engleză



- (b) Acordul de Împrumut Subsidiar al C.N. C.F.R. S.A. este autorizat corespunzător de către Împrumutat și de către C.N. C.F.R. S.A. și creează obligații legale pentru Împrumutat și pentru C.N. C.F.R. S.A., în conformitate cu termenii săi.

5.03. Termenul limită pentru intrarea în vigoare este la o sută cincizeci (150) de zile de la data semnării prezentului Acord.

ARTICOLUL VI – REPREZENTANȚI, ADRESE

6.01 Reprezentantul Împrumutatului este Ministrul Finanțelor Publice.

6.02 Adresa Împrumutatului este:

Ministerul Finanțelor Publice
Str. Apolodor 17
București
România

Telex: 11239

Fax: (4021) 312 6792

6.03 Adresa Băncii este:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

Adresă cablu:
INTBAFRAD
Washington, D.C.

Telex: (MCI)
248423 (MCI) sau
64145

Fax:
(1202) 477 6391

CONVENIT la București, România, la data și anul înscrise mai sus.

ROMÂNIA

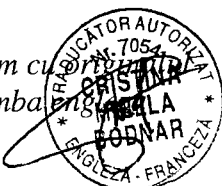
De către **SEBASTIAN TEODOR GHEORGHE VLĂDESCU**
MINISTRUL FINANTELOR PUBLICE


Reprezentant autorizat

**BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

De către **BENOIT BLAREL**
DIRECTOR

Reprezentant autorizat

Conform cu  în limba engleză

Traducere oficială  din limba română

ANEXA 1

Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului este de a asista Împrumutatul în vederea reducerii costurilor de transport prin îmbunătățirea calității generale a rețelelor de drumuri naționale și căi ferate, în primii ani de la aderarea la Uniunea Europeană.

Proiectul are următoarele părți:

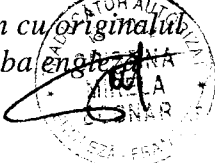
Partea 1: Sprijin pentru sectorul rutier

Sprijinirea C.N. A.D.N.R. S.A. pentru implementarea unui Program pentru întreținerea infrastructurii drumurilor naționale și modernizarea practicilor sale de întreținere prin: (i) implementarea unui program pentru întreținerea periodică și reparațiile curente ale drumurilor naționale; (ii) furnizarea de servicii de asistență tehnică în vederea modernizării C.N. A.D.N.R. S.A. ca și organizație, a îmbunătățirii practicilor de administrare a drumurilor și de proiectare a lucrărilor de întreținere a drumurilor, inclusiv formarea personalului corespunzător.


Partea 2: Sprijin pentru sectorul feroviar

Sprijinirea C.N. C.F.R. S.A. pentru implementarea unui Program pentru întreținerea infrastructurii de căi ferate și modernizarea practicilor sale de întreținere prin: (i) implementarea unui program pentru întreținere, reparații periodice și curente și revizii ale liniilor interoperabile de căi ferate, în vederea eliminării restricțiilor temporare de viteză și îmbunătățirii siguranței traficului; și (ii) furnizarea de servicii de asistență tehnică pentru C.N. C.F.R. S.A. în vederea îmbunătățirii practicilor de administrare a căilor ferate și de proiectare și inspectare a lucrărilor de întreținere a căilor ferate, inclusiv formarea personalului corespunzător.

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



ANEXA 2

Execuția Proiectului

Secțiunea I. Finantarea subsidiară; aranjamente instituționale și alte aranjamente

A. Acorduri Subsidiare

1. Pentru a facilita implementarea Părții I a Proiectului de către C.N. A.D.N.R. S.A., Împrumutatul va pune la dispoziția C.N. A.D.N.R. S.A. o parte din sumele Împrumutului, în cadrul unui acord subsidiar încheiat între Ministerul Finanțelor Publice, MTCT și C.N. A.D.N.R. S.A. („Acordul Subsidiar al C.N. A.D.N.R. S.A.”), în termenii și condițiile aprobate de Bancă.

2. Pentru a facilita implementarea Părții II a Proiectului de către C.N. C.F.R. S.A., Împrumutatul va pune la dispoziția C.N. C.F.R. S.A. o parte din sumele Împrumutului, în cadrul unui acord subsidiar stabilit între Ministerul Finanțelor Publice și MTCT ai Împrumutatului, precum și C.N. C.F.R. S.A. („Acordul Subsidiar al C.N. C.F.R. S.A.”), în termenii și condițiile aprobate de Bancă.

3. Împrumutatul își va exercita drepturile în cadrul Acordurilor Subsidiare într-o manieră care să protejeze interesele Împrumutatului și ale Băncii și să realizeze scopurile Împrumutului. În afară de cazul în care Banca va conveni altfel, Împrumutatul nu va aloca, modifica, abroga sau renunța la nici unul dintre Acordurile Subsidiare sau la vreuna dintre prevederile acestora.

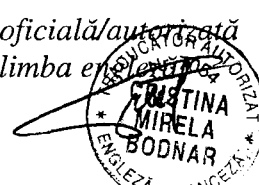
B. Aranjamente instituționale și alte aranjamente

1. În perioada de implementare a Proiectului, Împrumutatul, prin MTCT, se va asigura de faptul ca C.N. A.D.N.R. S.A. și C.N. C.F.R. S.A. vor fi menținute cu structuri organizatorice și de management, cu personal și resurse suficiente pentru a le permite să implementeze cu eficacitate Partea I și respectiv Partea II din Proiect, ceea ce va fi acceptabil pentru Banca.
2. Împrumutatul, prin MTCT, C.N. A.D.N.R. S.A. și C.N. C.F.R. S.A. va lua toate măsurile necesare implementării Proiectului în conformitate cu Programele anuale de întreținere a infrastructurii și nu va modifica, suspenda, abroga, abandona sau retrage vreuna dintre prevederile Programelor anuale de întreținere a infrastructurii fără aprobarea prealabilă a Băncii.
3. Împrumutatul, prin MTCT, va asigura următoarele:
 - (a) execuția Proiectului în conformitate cu prevederile legislației privind mediul înconjurător;
 - (b) informarea promptă a Băncii cu privire la orice evoluții apărute în domeniul legislației, regulilor sau procedurilor Împrumutatului, C.N. A.D.N.R. S.A. sau C.N. C.F.R. S.A. care ar putea afecta implementarea Proiectului; și

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



- (c) transmiterea către Bancă a primele trei (3) rapoarte de evaluare a impactului asupra mediului, precum și a primelor trei (3) permise/licențe de mediu necesare pentru îndeplinirea Proiectului.

4. Împrumutatul, prin C.N. A.D.N.R. S.A. și C.N. C.F.R. S.A., va:

- (a) înștiința Banca cu privire la orice intenție de a achiziționa terenuri în scopurile Proiectului, în totalitate sau parțial, cu privire la următoarele: reședințe, proprietăți agricole, structuri comerciale și de afaceri, și/sau terenuri folosite de persoane fără revendicarea unui titlu legal;
- (b) prezenta Cadrul de Achiziționare a Terenurilor și Broșura Informativă într-o manieră satisfăcătoare pentru Bancă cu cel puțin șaiszeci (60) de zile înainte de efectuarea oricărei activități de achiziție de terenuri în cadrul Proiectului;
- (c) asigura că achizițiile de terenuri efectuate în cadrul Proiectului vor fi realizate în concordanță cu Cadrul de Achiziționare a Terenurilor, iar Broșura Informativă va fi transmisă tuturor persoanelor afectate, la începerea respectivelor achiziții odată cu notificarea de expropriere.

Secțiunea II. Monitorizarea Proiectului; Raportare; Evaluare

A. Programele Anuale de Întreținere a Infrastructurii și Rapoartele Proiectului

1. Împrumutatul, prin MTCT și C.N. A.D.N.R. S.A., va:

- (a) transmite către Bancă, cel târziu în data de 30 noiembrie a fiecărui an pe parcursul implementării Proiectului, sau cel târziu la o altă dată agreată de Bancă, începând cu data de 30 noiembrie 2006, un Program Anual de Întreținere a Infrastructurii pentru următorul an calendaristic, prezentat într-o manieră satisfăcătoare pentru Bancă, din punctul de vedere al Părții I a Proiectului; programul va cuprinde activitățile convenite și costurile aferente, pentru finanțare din veniturile Împrumutului pentru respectivul an;
- (b) monitoriza și evalua evoluția Proiectului și va întocmi Rapoarte de Proiect pentru Partea I a Proiectului, în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.08 din Condițiile Generale și pe baza indicatorilor conveniți cu Banca; fiecare Raport de Proiect va (i) acoperi perioada calendaristică a unui trimestru; (ii) va fi predat Băncii, nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile de la încheierea perioadei pe care o acoperă raportul respectiv; și (iii) va indica evoluția, rezultatele și produsele realizate prin implementarea Programelor Anuale de Întreținere a Infrastructurii pe perioada anterioară unui astfel de raport;
- (c) analiza împreună cu Banca, cel târziu la data de 31 decembrie a fiecărui an pe parcursul implementării Proiectului, sau cel târziu la o altă dată agreată de Bancă, începând cu data de 31 decembrie 2006, activitățile, rezultatele și produsele, pe baza Rapoartelor Proiectului la care se face referire în sub-paragraful (b) de mai sus, iar dacă astfel de analize sunt satisfăcătoare pentru Bancă, va conveni împreună cu Banca asupra Programului Anual de Întreținere a Infrastructurii pentru următorul an calendaristic; și
- (d) analiza împreună cu Banca, cel târziu la data de 30 aprilie a fiecărui an pe parcursul implementării Proiectului, sau cel târziu la o altă dată agreată de Bancă, începând cu data de 30 aprilie 2007, activitățile, rezultatele și produsele, pe baza Rapoartelor

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială autorizată
din limba engleză



Proiectului la care se face referire în sub-paragraful (b) de mai sus, și va conveni împreună cu Banca asupra modificărilor ce vor fi aplicate Programului Anual de Întreținere a Infrastructurii pentru perioada rămasă din următorul an calendaristic.

2. Împrumutatul, prin MTCT și prin C.N. C.F.R. S.A., va:

- (a) transmite către Bancă, pentru analiză și aprobare, cel târziu în data de 15 noiembrie a fiecărui an pe parcursul implementării Proiectului, sau cel târziu la o altă dată agreată de Bancă, începând cu data de 15 noiembrie 2006, un Program Anual de Întreținere a Infrastructurii pentru următorul an calendaristic, într-o manieră satisfăcătoare pentru Bancă, din punctul de vedere al Părții II a Proiectului; programul va cuprinde activitățile convenite și costurile aferente, pentru finanțare din veniturile Împrumutului pentru respectivul an și un program actualizat pentru o perioadă de cinci ani referitor la activitățile de întreținere, reparații periodice și curente, verificare și investiții;
- (b) monitoriza și evalua evoluția Proiectului și va pregăti Rapoarte de Proiect pentru Partea II a Proiectului, în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.08 din Condițiile Generale și pe baza indicatorilor conveniți cu Banca; fiecare Raport de Proiect va (i) acoperi perioada calendaristică a unui trimestru; (ii) va fi predat Băncii, nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile de la încheierea perioadei pe care o acoperă raportul respectiv; și (iii) va indica evoluția, rezultatele și produsele realizate prin implementarea Programelor Anuale de Întreținere a Infrastructurii pe perioada anterioară unui astfel de raport;
- (c) analiza împreună cu Banca, cel târziu la data de 15 decembrie a fiecărui an pe parcursul implementării Proiectului, sau cel târziu la o altă dată agreată de Bancă, începând cu data de 15 decembrie, activitățile, rezultatele și produsele, pe baza Rapoartelor Proiectului la care se face referire în sub-paragraful (b) de mai sus, iar dacă astfel de analize sunt satisfăcătoare pentru Bancă, va conveni împreună cu Banca asupra Programului Anual de Întreținere a Infrastructurii pentru următorul an calendaristic și un program actualizat pentru o perioadă de cinci ani referitor la activitățile de întreținere, reparații periodice și curente, verificare și investiții; și
- (d) analiza împreună cu Banca, cel târziu la data de 15 februarie a fiecărui an pe parcursul implementării Proiectului, sau cel târziu la o altă dată agreată de Bancă, începând cu data de 15 februarie 2007, activitățile, rezultatele și produsele, pe baza Rapoartelor Proiectului la care se face referire în sub-paragraful (b) de mai sus, și va conveni împreună cu Banca asupra modificărilor ce vor fi aplicate Programului Anual de Întreținere a Infrastructurii pentru perioada rămasă din următorul an calendaristic

B. Managementul financiar; Rapoarte financiare și Audituri

1. Împrumutatul va determina C.N. A.D.N.R. S.A. și C.N. C.F.R. S.A. să mențină un sistem de management financiar, în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.09 din Condițiile Generale.

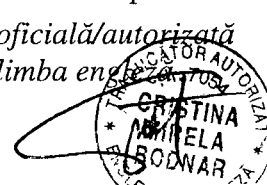
2. Împrumutatul va determina C.N. A.D.N.R. S.A. și C.N. C.F.R. S.A. va întocmească și să transmită Băncii, nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile de la încheierea fiecărui trimestru calendaristic, rapoarte financiare intermediare, neauditate, pentru Proiect, care acoperă trimestrul respectiv, satisfăcătoare ca formă și conținut pentru Bancă.

3. Împrumutatul va determina C.N. A.D.N.R. S.A. și C.N. C.F.R. S.A. să aibă situațiile financiare auditate în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.09 (b) din Condițiile Generale. Fiecare audit al Situațiilor Financiare va acoperi perioada unui an fiscal al Împrumutatului.

Conform cu originalul
în limba engleză.



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză.



Situațiile Financiare auditate pentru fiecare astfel de perioadă vor fi predate Băncii, nu mai târziu de șase (6) luni de la încheierea perioadei respective.

Secțiunea III. Achiziții

A. Generale

1. Bunuri și lucrări. Toate bunurile și lucrările necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din veniturile Împrumutului vor fi achiziționate în conformitate cu condițiile prevăzute în Secțiunea I a Liniilor Directoare pentru Achiziții sau la care se face referire în această Secțiune, și în conformitate cu prevederile acestui Program.

2. Serviciile consultanților. Toate serviciile de consultanță necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din veniturile Împrumutului vor fi achiziționate în conformitate cu condițiile prevăzute în Secțiunea I a Liniilor Directoare pentru Consultanți sau la care se face referire în această Secțiune, și în conformitate cu prevederile acestei Anexe.

3. Definiții. Termenii scriși cu majuscule, utilizați mai jos în această Secțiune pentru a descrie anumite metode de achiziții sau metode prin care Banca va verifica anumite contracte se referă la metoda corespunzătoare descrisă în Liniile Directoare Achiziții sau în Liniile Directoare pentru Consultanți, după caz.

B. Metode specifice de achiziții de bunuri și lucrări

1. Licitație competitivă internațională. În afară de cazul în care se prevede altfel în paragraful 2 de mai jos, bunurile și lucrările se vor achiziționa în cadrul unor contracte acordate pe baza procedurilor de Licitație Competitivă Internațională.

2. Alte metode de achiziție a bunurilor și lucrărilor. Tabelul de mai jos specifică metodele de achiziție, altele decât Licitația Competitivă Internațională, care pot fi folosite pentru bunuri și lucrări. Planul de Achiziții va specifica circumstanțele în care se pot folosi aceste metode.

<u>Metoda de achiziție</u>
(a) Licitație Națională Competitivă: contracte pentru lucrări estimate la costuri mai mici de 5.000.000 USD și bunuri estimate la costuri mai mici decât 500.000 USD pe contract pot fi achiziționate în conformitate cu legile naționale și cu reglementările Împrumutului, în măsura în care ele au fost anterior considerate acceptabile de către Banca.
(b) Cumpărare

C. Metode specifice de achiziții pentru serviciile de consultanță

1. Selecție pe bază de calitate și cost. În afară de cazul în care se prevede altfel în paragraful 2 de mai jos, serviciile de consultanță vor fi achiziționate în cadrul unor contracte acordate pe baza Selecției pe Bază de Calitate și Cost.

2. Alte metode de achiziții pentru serviciile de consultanță. Tabelul de mai jos specifică metodele de achiziții, altele decât Selecția pe Bază de Calitate și Cost, care pot fi folosite

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



pentru serviciile de consultanță. Planul de Achiziții va specifica circumstanțele în care se pot folosi aceste metode.

Metoda de achiziție
(a) Selecție pe Baza Calității
(b) Selecție a Costului celui mai Scăzut
(c) Selecție pe Baza Calificărilor Consultanților
(d) Selecție din Sursă Unică

D. Verificarea de către bancă a deciziilor de achiziție

Planul de Achiziții va prevedea contractele care vor fi supuse unei Verificări Prealabile a Băncii. Toate celelalte contracte vor face subiectul unei Verificări Ulterioare a Băncii.

Secțiunea IV. Tragerea sumelor împrumutului

A. Prevederi generale

1. Împrumutatul poate trage sumele Împrumutului în conformitate cu prevederile acestei Secțiuni și cu instrucțiunile suplimentare pe care Banca le va specifica prin înștiințare Împrumutatului, pentru a finanța Cheltuielile Eligibile prezentate în tabelul din paragraful 2 de mai jos.

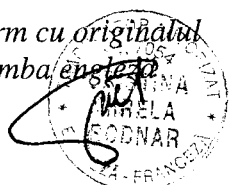
2. Tabelul următor specifică acele Categoriile de Cheltuieli Eligibile ce ar putea fi finanțate din sumele Împrumutului („Categorie”), alocarea sumelor Împrumutului pe fiecare Categorie, precum și procentul de cheltuieli ce va fi finanțat pentru Cheltuielile Eligibile în fiecare Categorie.

Categorie	Sumă alocată din Împrumut (exprimată în USD)	Procent de Cheltuieli ce se vor finanța
(1) Bunuri, lucrări și servicii de consultanță pentru Partea I a Proiectului, așa cum au fost ele identificate în Programele Anuale de Întreținere a Infrastructurii pentru aceasta Parte I a Proiectului.	90.000.000 USD	80%
(2) Bunuri, lucrări și servicii de consultanță pentru Partea II a Proiectului, așa cum au fost ele identificate în Programele Anuale de Întreținere a Infrastructurii pentru aceasta Parte II a Proiectului.	90.000.000 USD	80%
SUMA TOTALĂ	180.000.000 USD	

B. Condiții de tragere, perioada de tragere

1. Fără a contraveni prevederilor din Partea A a acestei Secțiuni, nu se va face nici o tragere:

Conform cu originalul
în limba engleză

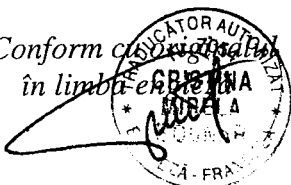


Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



- (a) din Contul Împrumutului, până ce Banca nu a primit plata Comisionului Inițial, în sumă completă, sau
 - (b) pentru plăți efectuate înainte de data acestui Acord, cu excepția că se pot face trageri până la o sumă agregată care nu depășește echivalentul a 36.000.000 USD pentru plăți efectuate anterior acestei date dar numai pe data de 1 ianuarie 2006 sau ulterior acestei date, pentru Cheltuieli Eligibile din Categoria (1) și (2).
2. Data limită de tragere este data de 31 decembrie 2008.

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială autorizată
din limba engleză




ANEXA 3

Graficul de amortizare

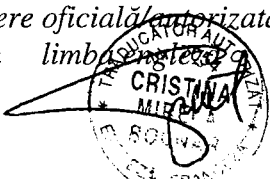
<u>Data de plată pentru ratele de capital</u>	<u>Suma plătită din Împrumut</u> <u>(exprimată în dolari)*</u>
La fiecare 15 mai și 15 noiembrie începând cu 15 mai 2012, până la 15 noiembrie 2023	7.500.000

* Cifrele din aceasta coloana reprezintă suma în dolari S.U.A. ce trebuie rambursată, cu excepțiile incluse în prevederile din Secțiunea 3.10 din Condițiile Generale.

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză

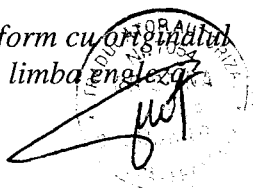


APENDIX

Secțiunea I. Definiții

1. „Programul Anual de Întreținere a Infrastructurii” înseamnă fiecare dintre cele două documente (i) întocmite de către C.N. A.D.N.R. S.A. și C.N. C.F.R. S.A., în legătura cu Partea I și respectiv Partea II a Proiectului și care includ lista activităților ce se vor realiza în fiecare an în conformitate cu respectiva Parte a Proiectului, precum și planul de implementare, de achiziții și de monitorizare și bugetul referitor la astfel de activități; și (ii) convenite de către Împrumutat și Bancă, urmare a Părții A a Secțiunii II a Programului 2 al prezentului Acord.
2. „Categorie” înseamnă o categorie prevăzută în tabelul din Secțiunea IV, Anexa 4 din prezentul Acord;
3. „C.N. C.F.R. S.A.” înseamnă Compania Națională de Căi Ferate S.A. înființată prin Hotărârea de Guvern nr. 581 din 1998, cu completările și modificările ulterioare.
4. „Liniile Directoare pentru Consultanți” înseamnă "Linii Directoare: Selecția și Angajarea Consultanților de către Împrumutatăii Băncii Mondiale", publicate de Bancă în mai 2004.
5. „Legislația de mediu” înseamnă unul sau mai multe dintre următoarele acte normative: Ordonanța de Urgență nr. 195/2005 stabilind cadrul pentru protecția mediului; Hotărârea Guvernului (HG) nr. 918/2002 (modificată de HG nr. 1705/2005) privind procedurile pentru evaluarea impactului de mediu și clasificarea tipurilor de proiecte; și toată legislația secundară referitoare la aceasta.
6. „UE” înseamnă Uniunea Europeană.
7. „Condiții generale” înseamnă „Condițiile Generale pentru Împrumuturi ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare”, datate 1 iulie 2005.
8. „Broșura informativă” înseamnă documentul Entităților de Implementare ale Proiectului, la care se face referire în Paragraful 4 din Secțiunea I.B. a Anexei 2 la prezentul Acord, și care, în manieră satisfăcătoare pentru Banca, explică diferitele etape și cerințe procedurale în cadrul procedurii de expropriere, precum și drepturile proprietarilor și ale altor persoane afectate la fiecare etapă, inclusiv, în special, modul în care se documentează revendicările și drepturile de apel.
9. „Cadrul de Achiziționare a Terenurilor” înseamnă documentul satisfăcător pentru Bancă și care a fost adoptat de către Împrumutat și care stabilește legile și procedurile administrative precum și un proces de prezentare (inclusiv Broșura Informativă) ce prevede procesele și compensațiile adecvate pentru strămutări sau pierderi de venituri ale persoanelor fizice sau ale companiilor, datorită terenurilor ce vor fi achiziționate pentru obiective publice, inclusiv pentru implementarea Proiectului.
10. „MTCT” înseamnă Ministerul Transporturilor, Construcțiilor și Turismului al Împrumutatului, sau oricare succesor al acestuia.

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială autorizată
din limba franceză



11. „Programul de Întreținere a Infrastructurii Drumurilor Naționale” înseamnă programul de activități de întreținere periodică și reparații curente pentru perioada 2006 – 2007, așa cum a fost el stabilit în Program, și care va fi aplicat rețelei de drumuri naționale a Împrumutatului, și care este proiectat să îmbunătățească infrastructura drumurilor.

12. „Liniile Directoare pentru achiziții” înseamnă „Liniile Directoare privind achizițiile în cadrul împrumuturilor BIRD și al creditelor IDA”, publicate de Bancă în mai 2004.

13. „Planul de achiziții” înseamnă planul de achiziții al Entităților de Implementare ale Proiectului, din data de 25 mai 2006 și la care se face referire în paragraful 1.16 al Liniilor Directoare pentru achiziții și în paragraful 1.24 din Liniile Directoare pentru Consultanți, care va fi actualizat periodic în conformitate cu prevederile paragrafelor menționate.

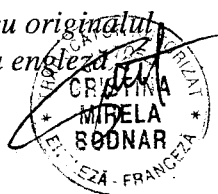
14. „Program” înseamnă programul de activități pentru perioada 2006 – 2013, pentru sectorul de transporturi al Împrumutatului și care are menirea să îmbunătățească infrastructura drumurilor și a căilor ferate.

15. „Programul de Întreținere a Infrastructurii Căilor Ferate” înseamnă programul de activități de întreținere, reparații periodice și curente și activități de revizii pentru perioada 2006 – 2007 stabilite în Program, ce va fi aplicat liniilor de cale ferată inter-operabile, definite în Hotărârea de Guvern nr. 27 din 2004.

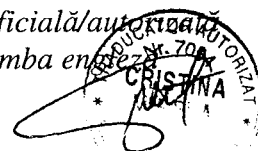
16. „C.N. A.D.N.R. S.A.” înseamnă Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România S.A. înființată conform Legii nr. 47/2004 a Împrumutatului.

17. „Acordurile Subsidiare” înseamnă Acordul Subsidiar al C.N. A.D.N.R. S.A. și Acordul Subsidiar al C.N. C.F.R. S.A. la care se face referire în Paragrafele A.1 și respectiv A.2 ale Secțiunii 1 a Anexei 2 la prezentul Acord, conform cărora Împrumutatul va pune la dispoziția C.N. A.D.N.R. S.A. și respectiv a C.N. C.F.R. S.A. o parte din sumele Împrumutului.

Conform cu originalul
în limba engleză



Traducere oficială/autorizată
din limba engleză



LOAN NUMBER 4842 RO

Loan Agreement

(Transport Sector Support Project)

between


ROMANIA

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT

Dated *November 27*, 2006

CONFORM CU
ORIGINALUL IN
LIMBA ENGLEZA



[Signature]

LOAN NUMBER 4842 RO

LOAN AGREEMENT

Agreement dated *November 27*, 2006, between ROMANIA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

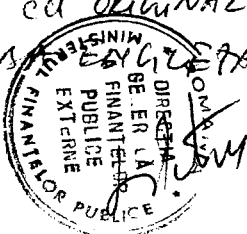
ARTICLE I - GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in the Loan Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II - LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of one hundred and eighty million Dollars (\$180,000,000) ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance, subject to any waiver of a portion of such charge as may be determined by the Bank from time to time.
- 2.04. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one percent (1.0%) of the Loan amount, subject to any waiver of a portion of such fee as may be determined by the Bank from time to time. The Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty (60) days after the Effective Date.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to LIBOR for the Loan Currency plus the Variable Spread, subject to any waiver of a portion of such interest as may be determined by the Bank from time to time.
- 2.06. The Payment Dates are May 15 and November 15 in each year.

CONFIRM CU ORDINAZI
IN LIMBA ROMANA
DIRECȚIA GENERALĂ
DE REGISTRARE
ȘI ÎNCASĂRI
PUBLICE
ROMÂNIA



- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III - PROJECT

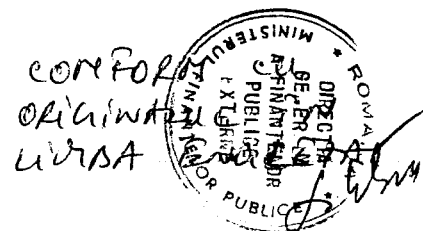
- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project and the Program. To this end, the Borrower, through MTCT, shall: (i) cause RNCMNR to carry out Part I of the Project; and (ii) cause CFR to carry out Part II of the Project, both in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through MTCT, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV - REMEDIES OF THE BANK

- 4.01. The Additional Events of Suspension consist of the following:
- (a) a situation has arisen which shall make it improbable that the Program, or a significant part thereof, will be carried out;
 - (b) Law No. 47/2004 of the Borrower has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely the ability of RNCMNR to perform any of its obligations under the RNCMNR Project Agreement;
 - (c) Government Decision No. 581 of 1998, as completed and amended at the date hereof, has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely the ability of CFR to perform any of its obligations under the CFR Project Agreement; and
 - (d) the Environmental Legislation has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to, in the opinion of the Bank, affect materially and adversely the implementation of the Project or the achievement of the objective thereof.
- 4.02. The Additional Events of Acceleration consist of the following: any event specified in paragraphs (b), (c) and (d) of Section 4.01 of this Agreement occurs.

ARTICLE V - EFFECTIVENESS

- 5.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:



- (a) The RNCMNR Subsidiary Agreement has been executed on behalf of the Borrower and RNCMNR.
- (b) The CFR Subsidiary Agreement has been executed on behalf of the Borrower and CFR.
- (c) RNCMNR has submitted to the Bank its audited financial statements for 2004 satisfactory to the Bank.

5.02. The Additional Legal Matters consist of the following.

- (a) The RNCMNR Subsidiary Agreement has been duly authorized by the Borrower and RNCMNR and is legally binding upon the Borrower and RNCMNR in accordance with its terms.
- (b) The CFR Subsidiary Agreement has been duly authorized by the Borrower and CFR and is legally binding upon the Borrower and CFR in accordance with its terms.

5.03. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and fifty (150) days after the date of this Agreement.

ARTICLE VI - REPRESENTATIVE; ADDRESSES

6.01. The Borrower's Representative is its Minister of Public Finance.

6.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Public Finance
17, Apolodor Street
Bucharest
Romania

Telex:
11239

Facsimile:
4021 312 6792

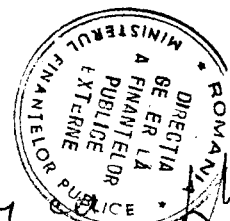
6.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address:
INTBAFRAD
Washington, D.C.

Telex:
248423(MCI) or
64145(MCI)

Facsimile:
1-202-477-6391




CONFORM
ORIGINALUL IN
LIMBA ENGLEZA

AGREED at Bucharest, Romania, as of the day and year first above written.

ROMANIA


By



Authorized Representative

INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By



Authorized Representative



CONFORM CU ORIGINALA
IN LIMBA ENGLEZA

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to assist the Borrower to reduce transport costs through improvement of the overall quality of its national roads and railways networks during the first years of EU accession.

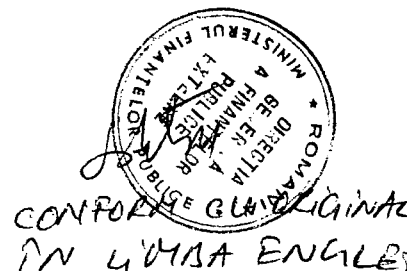
The Project consists of the following parts:

Part I: Road Sector Support

Support to RNCMNR to implement the National Roads Infrastructure Maintenance Program, and modernize its maintenance practices through: (i) the implementation of a program for the periodic maintenance and current repairs of national roads; and (ii) the provision of technical assistance to modernize RNCMNR as an organization, improve its road management practices and for the design of road maintenance works, including training of relevant staff.

Part II: Railway Sector Support

Support to CFR to implement the Railway Infrastructure Maintenance Program, and modernize its maintenance practices through: (i) the implementation of a program for the maintenance, current and periodic repair and overhaul of interoperable railway lines in order to eliminate temporary speed restrictions and improve the safety of traffic; and (ii) the provision of technical assistance to CFR to improve its railway management practices and the design and inspection of railway maintenance works, including training of relevant staff.



SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Subsidiary Financing; Institutional and Other Arrangements

A. Subsidiary Agreements

1. To facilitate the carrying out of Part I of the Project by RNCMNR, the Borrower shall make part of the proceeds of the Loan available to RNCMNR under a subsidiary agreement between the Borrower's Ministry of Public Finance, MTCT and RNCMNR ("RNCMNR Subsidiary Agreement"), under terms and conditions approved by the Bank.
2. To facilitate the carrying out of Part II of the Project by CFR, the Borrower shall make part of the proceeds of the Loan available to CFR under a subsidiary agreement between the Borrower's Ministry of Public Finance, MTCT and CFR ("CFR Subsidiary Agreement"), under terms and conditions approved by the Bank.
3. The Borrower shall exercise its rights under the Subsidiary Agreements in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not assign, amend, abrogate or waive the Subsidiary Agreements or any of their respective provisions.

B. Institutional and Other Arrangements

1. During Project implementation, the Borrower, through MTCT, shall ensure that RNCMNR and CFR are maintained with an organizational and management structure, staffing and resources which shall be adequate to enable them to effectively implement Part I and Part II of the Project respectively, and which shall be acceptable to the Bank.
2. The Borrower, through MTCT, RNCMNR and CFR, shall take all necessary measures to implement the Project in accordance with the Annual Infrastructure Maintenance Programs and shall not amend, suspend, abrogate, repeal or waive any provision of the Annual Infrastructure Maintenance Programs without prior approval of the Bank.
3. The Borrower, through MTCT, shall ensure that:
 - (a) the Project is carried out in conformity with the provisions of the Environmental Legislation;
 - (b) the Bank is promptly informed of any developments in the legislation, rules or procedures of, or applicable to, the Borrower, RNCMNR or CFR that may affect the implementation of the Project; and



CONFORM cu ORIGINALUL
IN LIBRA ENGLEZA

(c) the first three (3) environmental impact assessment reports and the first three (3) environmental permits/licenses that may be required for the carrying out of the Project shall be sent to the Bank.

4. The Borrower, through RNCMNR and CFR, shall:

(a) notify the Bank of any intended acquisition of land for the purposes of the Project, in whole or in part, of the following: residences, agricultural holdings, commercial structures and businesses; and/or land used by people without claim to legal title;

(b) disclose the Land Acquisition Framework and the Information Brochure in a manner satisfactory to the Bank no less than sixty (60) days prior to carrying out any land acquisition activities under the Project; and

(c) ensure that all land acquisition under the Project shall be undertaken in accordance with the Land Acquisition Framework, and the Information Brochure shall be sent to all affected persons at the onset thereof along with the notice of expropriation.

Section II. Project Monitoring; Reporting; Evaluation

A. Annual Infrastructure Maintenance Programs and Project Reports

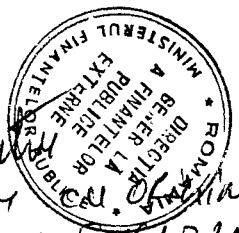
1. The Borrower, through MTCT and RNCMNR, shall:

(a) not later than November 30 of each year during the implementation of the Project, or such later date as may be agreed by the Bank, starting November 30, 2006, submit to the Bank for its review and approval, an Annual Infrastructure Maintenance Program, to be satisfactory to the Bank, for Part I of the Project for the following calendar year, which shall include agreed activities and corresponding costing to be financed with Loan proceeds for the respective year;

(b) monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports for Part I of the Project in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions, on the basis of indicators agreed with the Bank; each Project Report shall: (i) cover the period of one (1) calendar quarter; (ii) be furnished to the Bank not later than forty-five (45) days after the end of the period covered by such report; and (iii) indicate the progress, outputs and outcomes achieved in implementing the Annual Infrastructure Maintenance Programs for the period preceding the date of such report;

(c) not later than December 31 of each year during the implementation of the Project, or such later date as may be agreed by the Bank, starting December 31, 2006, jointly undertake with the Bank, the review of the Project activities, outputs and outcomes based on the Project Reports referred to in sub-paragraph (b) above, and if such

CONFIRM
IN LIMBA ENGLETA



ROMANIA
MINISTERUL FINANTELOR
SI RELATIILOR EXTERNE
DIRECTOR
GENERAL LA
FINANTELOR
EXTERNE

review is satisfactory to the Bank, agree with the Bank on the Annual Infrastructure Maintenance Programs for the following calendar year; and

(d) not later than April 30 of each year during the implementation of the Project, or such later date as may be agreed by the Bank, starting April 30, 2007, jointly undertake with the Bank, the review of the Project activities, outputs and outcomes based on the Project Reports referred to in sub-paragraph (b) above, and jointly agree with the Bank on any adjustments to be made to the Annual Infrastructure Maintenance Programs for the remaining part of the calendar year.

2. The Borrower, through MTCT and CFR, shall:


(a) not later than November 15 of each year during the implementation of the Project, or such later date as may be agreed by the Bank, starting November 15, 2006, submit to the Bank for its review and approval, an Annual Infrastructure Maintenance Program, to be satisfactory to the Bank, for Part II of the Project for the following calendar year, which shall include agreed activities and corresponding costing to be financed with Loan proceeds for the respective year and an updated five-year program of maintenance, current and periodic repair, overhaul and investment activities;

(b) monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports for Part II of the Project in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions, on the basis of indicators agreed with the Bank; each Project Report shall: (i) cover the period of one (1) calendar quarter; (ii) be furnished to the Bank not later than forty-five (45) days after the end of the period covered by such report; and (iii) indicate the progress, outputs and outcomes achieved in implementing the Annual Infrastructure Maintenance Programs for the period preceding the date of such report;

(c) not later than December 15 of each year during the implementation of the Project, or such later date as may be agreed by the Bank, starting December 15, 2006, jointly undertake with the Bank, the review of the Project activities, outputs and outcomes based on the Project Reports referred to in sub-paragraph (b) above, and if such review is satisfactory to the Bank, agree with the Bank on the Annual Infrastructure Maintenance Programs for the following calendar year and the updated five-year program of maintenance, current and periodic repair, overhaul and investment activities; and

(d) not later than February 15 of each year during the implementation of the Project, or such later date as may be agreed by the Bank, starting February 15, 2007, jointly undertake with the Bank, the review of the Project activities, outputs and outcomes based on the Project Reports referred to in sub-paragraph (b) above, and jointly agree with the Bank on any adjustments to be made to the Annual Infrastructure Maintenance Programs for the remaining part of the calendar year.

CONFIRM ^{cu} ORIGINAL
LITRA ENGLEZA



B. Financial Management; Financial Reports and Audits

1. The Borrower shall cause RNCMNR and CFR to maintain financial management systems in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. The Borrower shall cause RNCMNR and CFR to prepare and furnish to the Bank not later than forty-five (45) days after the end of each calendar quarter, interim unaudited financial reports for the Project covering the quarter, in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower shall cause RNCMNR and CFR to have the Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09 (b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one (1) fiscal year of the Borrower. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six (6) months after the end of such period.


Section III. Procurement

A. General

1. **Goods and Works.** All goods and works required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Schedule.
2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Schedule.
3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in the Procurement Guidelines, or Consultant Guidelines, as the case may be.

B. Particular Methods of Procurement of Goods and Works

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods and works shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.
2. **Other Methods of Procurement of Goods and Works.** The following table specifies the methods of procurement, other than International Competitive Bidding, which may be used for goods and works. The Procurement Plan shall specify the circumstances under which such methods may be used.


CONFORM
IN LIVISA ENGLER

<u>Procurement Method</u>	
(a)	National Competitive Bidding: contracts for works estimated to cost less than \$5,000,000 per contract and goods estimated to cost less than \$500,000 per contract may be procured under the Borrower's national laws and regulations to the extent they are previously found to be acceptable to the Bank.
(b)	Shopping

C. Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality and Cost-based Selection.

2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following table specifies the methods of procurement, other than Quality and Cost-based Selection, which may be used for consultants' services. The Procurement Plan shall specify the circumstances under which such methods may be used.

<u>Procurement Method</u>	
(a)	Quality-based Selection
(b)	Least Cost Selection
(c)	Selection based on Consultants' Qualifications
(d)	Single-source Selection

D. Review by the Bank of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General

1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of this Section and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.



CONFORM CU ORIGINALUL
ÎN LIMBA ENGLEZĂ

2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

Category	Amount of the Loan Allocated (Expressed in Dollars)	Percentage of Expenditures to be Financed
(1) Goods, Works and Consultants' Services for Part I of the Project as identified in the Annual Infrastructure Maintenance Programs for such Part I of the Project	\$90,000,000	80%
(2) Goods, Works and Consultants' Services, for Part II of the Project as identified in the Annual Infrastructure Maintenance Programs for such Part II of the Project	\$90,000,000	80%
TOTAL AMOUNT	<u>\$180,000,000</u>	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:

(a) from the Loan Account until the Bank has received payment in full of the Front-end Fee; or

(b) for payments made prior to the date of this Agreement, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$36,000,000 equivalent may be made for payments made prior to this date but on or after January 1, 2006, for Eligible Expenditures under Categories (1) and (2).

2. The Closing Date is December 31, 2008.

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE
A. PUBLICE
SERVICIUL NATIONAL DE
REGISTRARII
ROMANIA
CONFIRMARE
ORIGINALUL IN
LIMBA ENGLEZA


SCHEDULE 3

Amortization Schedule

<u>Principal Payment Date</u>	<u>Principal Amount of the Loan Payable</u> <u>(Expressed in Dollars)*</u>
On each May 15 and November 15 beginning May 15, 2012 through November 15, 2023	7,500,000

* The figures in this column represent the amount in Dollars to be repaid, except as provided in Section 3.10 of the General Conditions.

CONFORT ORIGINAL
IN LIMBA ENGLEZA



APPENDIX

Definitions

1. "Annual Infrastructure Maintenance Program" means each of the two (2) documents: (i) prepared by RNCMNR and CFR, with respect to Part I and Part II of the Project, respectively, which include the list of activities to be carried out in each calendar year under the respective Part of the Project, as well as the implementation plan, the procurement and monitoring arrangements and the budget relating to such activities; and (ii) agreed between the Borrower and the Bank pursuant to Part A of Section II of Schedule 2 to this Agreement.
2. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
3. "CFR" means the National Railway Company of Romania established pursuant to Government Decision No. 581 of 1998, as completed and amended at the date hereof.
4. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers" published by the Bank in May 2004.
5. "Environmental Legislation" means one or more of the following: Emergency Ordinance No. 195/2005 providing the framework for protection of the environment; Government Decision ("GO") No. 918/2002 (as modified by GD No. 1705/2005), regarding procedures for environmental impact assessment and classification of project types; and all secondary legislation related to it.
6. "EU" means the European Union.
7. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated July 1, 2005.
8. "Information Brochure" means the Project Implementing Entities' document referred to in Paragraph 4 of Section I. B. of Schedule 2 to this Agreement and satisfactory to the Bank, explaining the different stages and procedural requirements of the expropriation procedure, and the rights of owners and other affected persons at each such stage, including in particular how to document claims and any rights of appeal.
9. "Land Acquisition Framework" means the document, satisfactory to the Bank and adopted by the Borrower, setting forth the laws and administrative procedures as well as a process of disclosure (including the Information Brochure) providing for processes and appropriate compensation for relocation of, or loss of income to be incurred by, individuals or business entities on account

